

## Comunicado de Imprensa da Divisão de Ar Isento de Óleo

Para mais informações contacte:

Chris Lybaert, Presidente Atlas Copco Compressor Technique – Divisão Oil-free Air  
+86 21 22 08 48 01 ou [chris.lybaert@cn.atlascopco.com](mailto:chris.lybaert@cn.atlascopco.com)

### **A Atlas Copco apresenta os seus “blowers” com tecnologia de parafuso e eficiência energética**

A gama ZS de “blowers” com tecnologia de parafuso e eficiência energética cumpre os requisitos actuais de baixo consumo de carbono

**Antuérpia, Bélgica, 8 de Março de 2010: A Atlas Copco apresenta a sua nova e comprovada tecnologia com eficiência energética para soluções de ar comprimido: o “blower” ZS com tecnologia de parafuso. Esta tecnologia demonstra uma eficiência energética 30 por cento superior em média quando comparada com a tecnologia de lóbulos. A Atlas Copco está convicta que a tecnologia de lóbulos, muito utilizada actualmente, já não está à altura das necessidades actuais de baixo consumo de carbono. Diferentes indústrias e aplicações, tais como tratamento de águas residuais, correias transportadoras pneumáticas, produção de energia, produtos alimentares e bebidas, farmacêuticos, químicos, papel e pasta de papel, têxteis, cimento e indústria em geral, irão beneficiar em grande escala das poupanças de energia através da substituição da tecnologia convencional de lóbulos pela inovadora tecnologia de parafuso. O “blower” com tecnologia de parafuso ZS irá substituir toda a gama de “blowers” “tradicionais” de lóbulos rotativos.**

Stephan Kuhn, Presidente da área de negócios Técnica de Compressores da Atlas Copco, afirma:

*“A Atlas Copco inova continuamente para assegurar uma produtividade sustentável para todos os nossos clientes. Estes irão beneficiar fortemente com os 30 por cento de poupança de energia médios obtidos com a nossa tecnologia inovadora de parafuso, quando comparada com os “blowers” de lóbulos convencionais. Os clientes Atlas Copco podem tirar hoje mesmo partido da tecnologia futura de “blowers”.*

*De acordo com a United States Environmental Protection Agency (EPA), por exemplo, “...são utilizados cerca de 56 mil milhões de kilowatt hora (kWh) para serviços de água potável e tratamento de águas residuais. Partindo de uma combinação média de fontes de energia no país, isto equivale a somar quase 45 milhões de toneladas de gases de estufa para a atmosfera. Apenas 10 por cento das poupanças de energia neste sector podem trazer uma poupança anual de cerca de \$400 milhões.”*

Numa estação comum de tratamento de águas residuais biológicas, o sistema de insuflação de aeração é responsável por até 70 por cento do consumo de energia. Hoje em dia, a maioria destas fábricas utiliza a tecnologia de lóbulos

#### **Divisão Oil-free Air da Atlas Copco**

Atlas Copco Airpower NV  
PO Box 104  
B-2610 Wilrijk  
Belgium

Endereço dos visitantes:  
Boomsesteenweg 957  
B-2610 Wilrijk

Telefone: (32) 3 870 22 09  
Telefax: (32) 3 870 25 20  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

menos eficiente, uma tecnologia que não tem tido desenvolvimento desde a sua introdução no final do século XIX. Ao reduzir o consumo de energia do sistema de insuflação de aeração, estas fábricas irão diminuir os seus custos com energia, enquanto operam de forma mais amiga do ambiente.

Chris Lybaert, Presidente da Divisão Oil-free Air acrescenta:

*“O consumo de energia representa, tipicamente, 80 por cento dos custos de ciclo de vida de um "blower". Ao introduzir a tecnologia de parafuso na nossa gama de "blowers", estamos agora a disponibilizar um portfolio completo de produtos de compressores e insufladores para todas as aplicações e processos abaixo de 4 bar(e), 58 psi. A tecnologia de parafuso da Atlas Copco ajuda os clientes a poupar energia, o que é uma vantagem significativa num mercado extremamente competitivo.”*

### **O impacto dos "blowers" no consumo de energia**

São várias as indústrias que utilizam "blowers" nos respectivos processos e que podem beneficiar da eficiência energética dos "blowers" com tecnologia de parafuso. As que irão sentir um benefício mais notório são as instalações de tratamento de águas residuais municipais e industriais, nas quais os "blowers" representam, por norma, até 70 por cento do custo total de electricidade. Nestas instalações, milhões de bactérias alimentam-se de resíduos orgânicos, dividindo-os em dióxido de carbono, nitrogénio e água. Uma vez que as bactérias necessitam de oxigénio, são insufladas grandes quantidades de ar nos tanques de aeração.

### **Tecnologia fiável e com eficiência energética**

O desempenho do novo "blower" ZS com tecnologia de parafuso foi testado em comparação com um "blower" de lóbulos triplos, pela Technische Überwachungs-Verein (Associação de Supervisão Técnica da Alemanha ou TÜV), de acordo com a norma internacional ISO 1217, edição 4. Foi comprovado que a eficiência energética do ZS é 23,8 por cento superior a um "blower" de lóbulos triplos a 0,5 bar(e)/7 psi, e 39,7 por cento a 0,9 bar(e)/13 psi. A eficiência de classe mundial do ZS é principalmente atribuída à superioridade da tecnologia de parafuso. Outras características importantes que asseguram o aumento de eficiência e fiabilidade são a caixa de engrenagens integrada, o sistema de óleo e o design inovador que integra todos os componentes individuais numa solução pronta a utilizar.

---

*A Atlas Copco poderá ter de divulgar a informação aqui contida, em virtude do disposto no Securities Markets Act (Lei de Segurança dos Mercados Financeiros).*

**Atlas Copco** é um grupo industrial líder mundial em compressores, equipamento de construção e exploração mineira, ferramentas eléctricas e sistemas de montagem. O Grupo proporciona soluções sustentáveis para o aumento de produtividade dos seus clientes, através de produtos e serviços inovadores. Fundada em 1873, a empresa tem sede em Estocolmo, na Suécia e tem uma presença global, abrangendo mais de 170 países. Em 2009, a Atlas Copco tinha cerca de 30000 funcionários e apresentou receitas de BSEK 64 (BEUR 6,0). Para saber mais, visite [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

**A Oil-free Air** é uma divisão que se insere na área de negócios Técnica de Compressores da Atlas Copco. Desenvolve, fabrica e comercializa compressores de ar isentos de óleo para todos os tipos de indústrias no mundo em que a qualidade do ar seja vital, e compressores com injeção de óleo para aplicações menos críticas. A divisão concentra-se nos sistemas de otimização de ar e nas soluções para ar de qualidade, para melhorar ainda mais a produtividade dos clientes. A sede da divisão e o principal centro de produção estão localizados em Antuérpia, na Bélgica.

---

### **NOTA DE RODAPÉ AOS EDITORES:**

Esta nota de imprensa, em conjunto com um kit de imprensa completo, bem como vídeos, fotografias e diagramas em alta resolução, está disponível no Web site da Atlas Copco:  
[www.encybrowsers.com](http://www.encybrowsers.com)